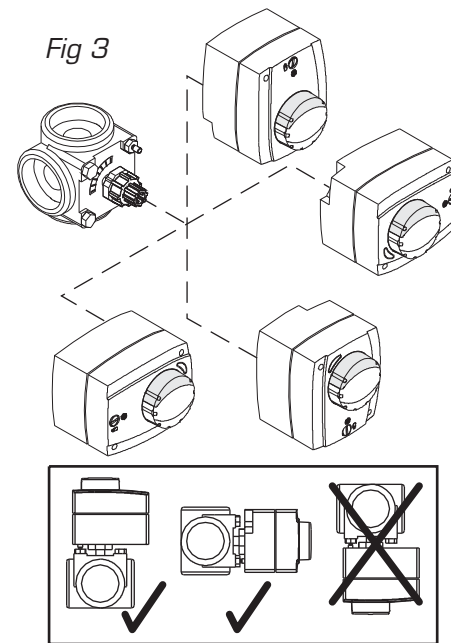
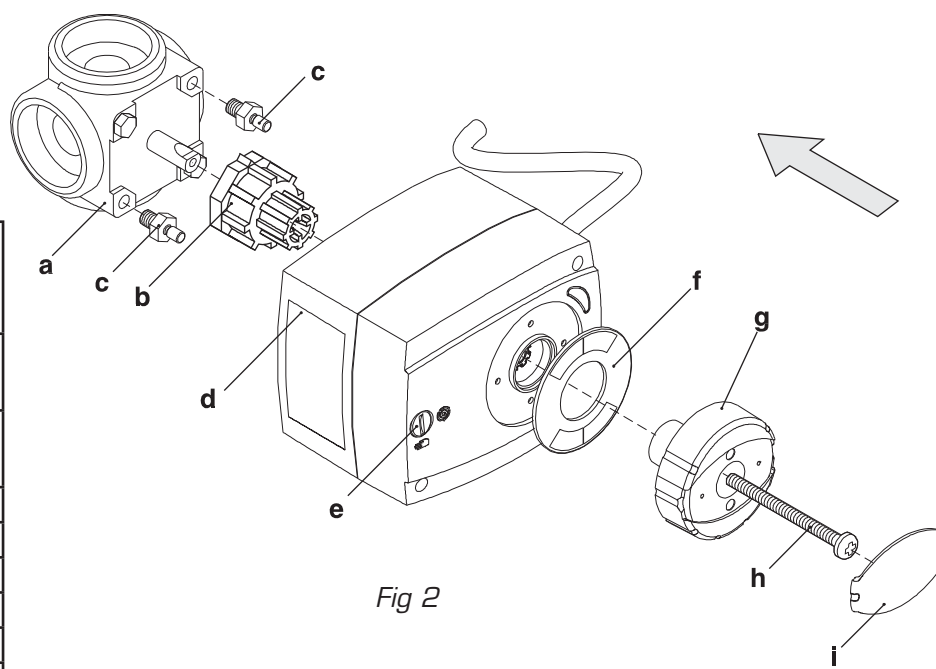


ASCAVMSCA*	Termoventiler; Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, Olymp, Hoval, Vexve, LK (6 Nm / 15 Nm)
ASCAVMSB	Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, Olymp, Hoval, Vexve, LK (10-15 Nm)
ASCAVMSC	Centra DR/ZR
ASCAVMSD	Centra DRU
ASCAVMSE	Siemens VBI/VBF/VBGVCI
ASCAVMSF	Meibes, Wita
ASCAVMSG*	Esbe VRG/VRB
ASCAVMSH	FIRST Rotomix, Rotodivert

\* = Standard



## ENG

### Actuator THERMOMATIC TVM. For Mixing Valve

#### Mounting Instructions


Put the adapter "b" onto the motor shaft "a" and turn it to the centre of the valve scale. Fasten the locking screw "c" to the valve. Position the actuator "d" onto the adapter "b". The possible actuator mounting positions are indicated in Figure 3.

As per factory default, the actuator is set to the central position (45°).


Insert the scale "f"; while adjusting it, pay attention to the open and closed positions of the valve. Finally, insert the button "g", ensuring that the position of the accessory applied complies with the scale. Insert and fasten the screw "h". Cover the button with the lid "i".

#### Instructions For Use

##### Automatic operation

When the button "e" (Fig. 2) is in the position , the actuator operates automatically.

##### Manual operation

When the button "e" (Fig. 2) is in the position , the actuator operation is turned off.

The valve position can be set manually by the button or handle.

##### Indication Lamps

The actuator has 2 indication lamps. The left and right lamps indicate the actuator rotation direction.

#### Technical data

	TVM 60/120
Maximum load	6 Nm / 15 Nm
Rotation angle	90°
Running time	60/120 s
Supply voltage	230 V ~, 50 Hz
Consumption	2,5 VA - 4 VA
Protection degree	IP42
Protection class	II
Dimensions (WxHxD)	84 x 101 x 85 (72)
Weight	390 g - 630 g

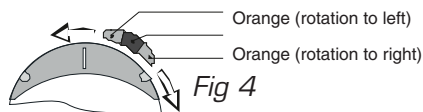
#### Conformity with standards and directives

Actuators TVM...are meeting the requirements and rules of the following directives:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC,  
- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,

- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

**Applied standards:** EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007.  
EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



## SWE

### Motor THERMOMATIC TVM. För vridande shuntventiler

#### Monteringsanvisning

Montera adapter "b" på shuntaxeln "a" och vrid den till mittposition på skalan. Montera låsskruv "c" på ventilen. Montera motor "d" på adapter "b". Möjliga monteringsätt visas i figur 3.

Motorn är vid leverans fabriksinställd på mittposition (45°)


Montera skalan "f". Var observant på öppen- och stäng-position på ventilen. Slutligen montera vredet "g" och kontrollera att skalan visar rätt position, stoppa i skruv "h" och drag fast densamma. Montera täcklocket "i" över skruven.

#### Användarinstruktioner

##### Automatkläge

När knappen "e" (Fig 2) är i position , arbetar motorn på inkommande signal.

##### Manuellt läge

När knappen "e" (Fig 2) är i position , är motorn frångkopplad och kan manövreras manuellt.

##### Indikeringslampor

Motorn har 2 st indikeringslampor. Den vänstra och högra lampan indikerar motorns rotationsriktning (Fig. 4)

#### Tekniska data

	TVM 60/120
Vridmoment	6 Nm / 15 Nm
Rotationsvinkel	90°
Gångtid	60/120 s
Spänning	230 V ~, 50 Hz
Effektförbrukning	2,5 VA - 4 VA
Kapslingsklass	IP42
Skyddsklass	II
Dimension (BxHxD)	84 x 101 x 85 (72)
Vikt	390 g - 630 g

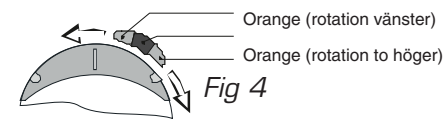
#### Överensstämmelse med standarder och direktiv

Motor TVM...möter krav och regler i följande direktiv:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC,  
- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,

- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

**Tillämpliga standarder:** EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007.  
EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



## GER

### Mischerstellmotor THERMOMATIC TVM.

#### Montageanleitung


Adapter "b" auf die Motorwelle "a" aufsetzen und zur Skalenmitte des Mischers drehen. Sperrschraube "c" am Mischer befestigen. Stellmotor "d" auf Adapter "b" aufsetzen. Die möglichen Montagepositionen sind in Abb. 3 dargestellt.

Werksseitig ist der Stellmotor in die mittlere Stellung (45°) eingestellt.


Jetzt Skala "f" einsetzen - während der Skaleneinstellung die Mischerpositionen "offen" und "geschlossen" beachten. Zum Schluß Drehknopf "g" aufsetzen, dabei unbedingt darauf achten, daß die Drehknopfstellung mit der Skala bereinstimmt. Schraube "h" einsetzen und festziehen. Indikator mit Abdeckung "i" abdecken.

#### Gebrauchsanweisung

##### Automatikbetrieb

Wenn der Drehknopf "e" (Abb. 2) sich in der Stellung , befindet, funktioniert der Stellmotor selbsttätig.

##### Handbetrieb

Wenn der Drehknopf "e" (Abb. 2) sich in der Stellung , befindet, ist der Stellmotorbetrieb ausgeschaltet.

Die Mischerposition kann manuell mittels Drehknopf oder Hebel eingestellt werden.

##### Anzeigelämpchen

Der Stellmotor hat 2 Anzeigelämpchen. Das linke und rechte Lämpchen zeigen die Drehrichtung des Stellmotors an.

#### Technische Daten

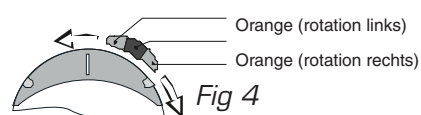
	TVM 60/120
Maximale Belastung	6 Nm / 15 Nm
Drehwinkel	90°
Laufzeit	60/120 s
Nennspannung	230 V ~, 50 Hz
Nennleistung	2,5 VA - 4 VA
Schutzart	IP42
Schutzklasse	II
Abmessungen (BxHxT)	84 x 101 x 85 (72)
Masse	390 g - 630 g

#### Einhaltung von Richtlinien und Normen

Die Stellmotoren TVM...entsprechen folgenden Richtlinien und Normen:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC,  
- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,  
- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

**Angewandte Normen:** EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007.  
EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



## FRE

### Servomoteur de vanne THERMOMATIC TVM

#### Instructions pour le montage


Mettez sur l'axe de la vanne "a" l'adaptateur "b" et tournez-le au centre de l'échelle de la vanne. Dans la soupape vissez la vis d'arrêt "c". Mettez la servomoteur "d" sur l'adaptateur "b". Les positions possibles pour le montage sont indiquées sur le dessin 3.

La servomoteur est réglée dans l'usine dans la position centrale de 45°.

Mettez maintenant l'échelle "f" et pendant le réglage de l'échelle faites attention à la position de la vanne ouverte et fermée. Enfin mettez le bouton "g" et veillez à ce que la position du bouton soit en accord avec l'échelle. Vissez la vis "h". Couvrez le bouton avec le couvercle "i".

#### Instruction pour l'emploi

##### Fonctionnement automatique

Quand le bouton "e" (dessin 2) est sur la position , la servomoteur fonctionne automatiquement.

##### Fonctionnement manuel

Quand le bouton "e" (dessin 2) est sur la position , le fonctionnement est débranché.

On règle la position de la vanne avec le bouton ou la manivelle.

##### Lampes de signalisation

La servomoteur dispose de 2 lampes de signalisation. La lampe gauche et la lampe droite indiquent le sens de rotation de la servomoteur.

#### Caractéristiques techniques

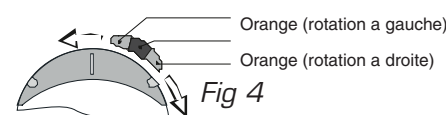
	TVM 60/120
Moment de rotation	6 Nm / 15 Nm
Angle de rotation	90°
Vitesse de rotation	60/120 s
Tension d'alimentation	230 V ~, 50 Hz
Consommation	2,5 VA - 4 VA
Degré de protection	IP42
Classe de protection	II
Dimensions (l x l x h)	84 x 101 x 85 (72)
Poids	390 g - 630 g

#### Conformité avec les standards et normes

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC,  
- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,

- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

**Normes de référence:** EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007.  
EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



#### Manufacturer

Termoventiler AB

Sweden

+46 (0)321-261 80

info@termoventiler.se

www.termoventiler.eu

#### Subsidiary

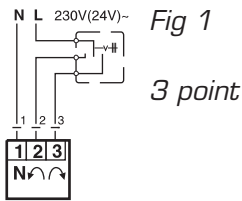
TV Termoventiler GmbH

Germany

+49 (0)3722 505 700

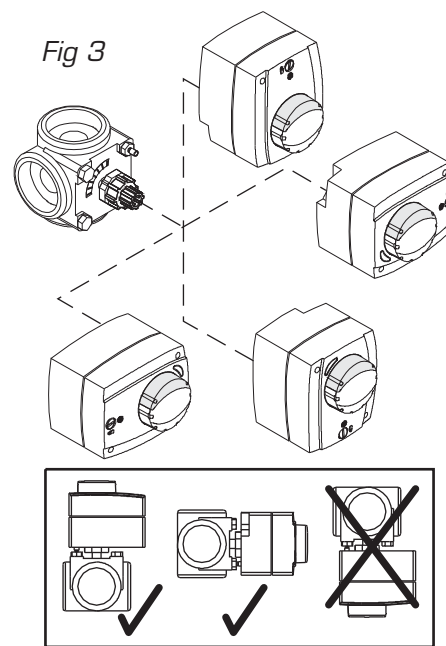
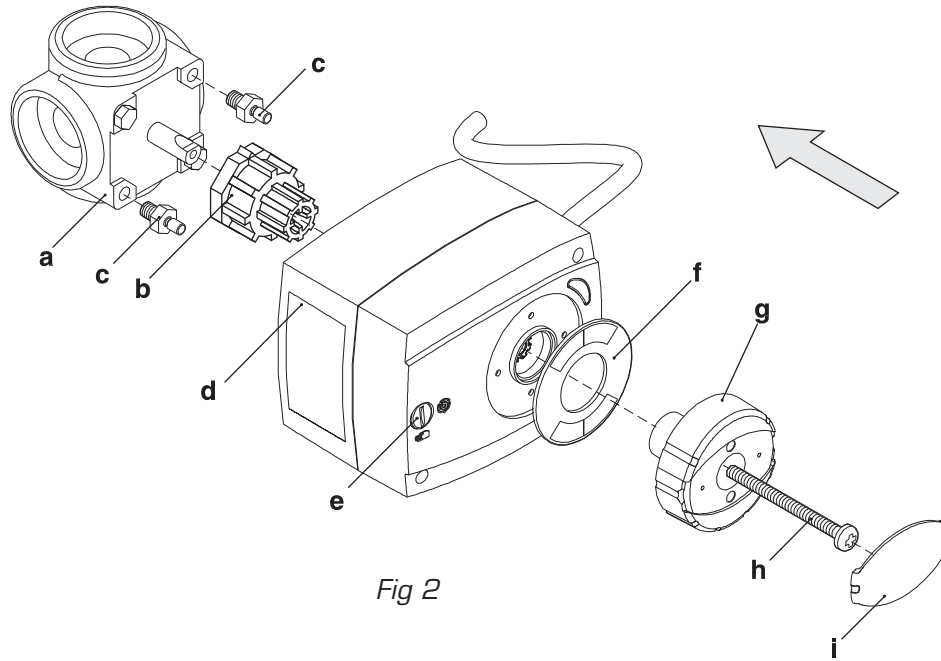
info@termoventiler.de

www.termoventiler.de



ASCAVMSA*	Termoventiler; Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, Olymp, Hoval, Vexve, LK (6 Nm / 15 Nm)
ASCAVMSB	Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, Olymp, Hoval, Vexve, LK (10-15 Nm)
ASCAVMSC	Centra DR/ZR
ASCAVMSD	Centra DRU
ASCAVMSE	Siemens VBI/VBF/VBVGCI
ASCAVMSF	Meibes, Wita
ASCAVMSG*	Esbe VRG
ASCAVMSH	FIRST Rotomix, Rotodivert

\* = Standard



## HUN

### THERMOMATIC TVM állítómotor a keverőszelepekhez

#### Szerelési utasítás

A „b” jelű adaptert illesse rá a keverőszelep tengelyére úgy, hogy a skála közepe felé mutasson. A szelepbre csavarozza be a „c” jelű záró csavart. Illesse rá a „d” jelű hajtóművet a „b” jelű adapterre. A hajtómű lehetséges szerelési pozíciói a 3. ábrán vannak megjelölve.

A hajtómű gyárilag a középső pozícióra (45 <sup>°</sup>).

Van beállítva Tegye bele az „f” jelű skálát a skála elhelyezésénél ügyeljen a szelep nyitott és zárt pozíciójára. A végén helyezze fel a „g” jelű gombot közben vigyázzon, hogy a gomb pozíciója egyezzen a skálával. Csavarozza be az „h” jelű csavart. A gombot fedje be a „i” jelű fedéllel.

#### Kezelési utasítás

##### Automatikus üzemmód

Amikor az „e” gomb (2. ábra) a pozícióban van, akkor a állítómotor automatikusan működik.

##### Kézi üzemmód

Amikor az „e” gomb (2. ábra) a pozícióban van, akkor a állítómotor nem működik.

A szelep pozícióját gombbal vagy billentyűvel állítsuk be.

##### Kijelzők

A hajtómű 2 kijelzővel rendelkezik. A bal és a jobb oldali kijelző a állítómotor forgásirányát mutatja.

### Műszaki adatok

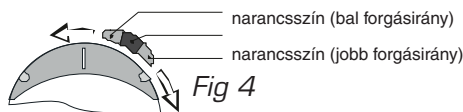
	TVM 60/120
Forgatónyomaték	6 Nm / 15 Nm
Forgásszög	90°
Fordulatszám	60/120 s
Tápfeszültség	230 V ~, 50 Hz
Fogyasztás	2,5 VA - 4 VA
Védelmi fokozat	IP42
Érintésvédelmi osztály	II
Méretetek (h x s x m)	84 x 101 x 85 (72)
Súly	390 g - 630 g

#### A szabványoknak és normatíváknak való megfelelés

Actuators TVM...are találkozó a következő útmutatások követelményei és szabályai:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC
- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,
- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

**Alkalmazott szabványok:** EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007. EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



## ITA

### Servomotore THERMOMATIC TVM per valvole miscelatrici

#### Istruzioni per il montaggio

Installare l'adattatore "b" sull'asse della valvola "a" e posizionarlo a metà scala. Nella valvola va avvitata la vite di chiusura "c". Montare la propulsione a motore "d" sull'adattatore "b". Le possibili posizioni di montaggio del motore di propulsione sono riportate nella figura 3.

La servomotore è regolata, in fabbrica, sulla posizione media (45 <sup>°</sup>).

Inserire quindi la scala "f", facendo attenzione alla posizione chiusa e aperta della valvola. Inserire infine il pulsante "g", facendo attenzione che la posizione del pulsante coincida con la scala. Avvitare la vite "h". Coprire il pulsante con il coperchio "i".

#### Istruzioni per l'uso

##### Funzionamento automatico

Quando il pulsante "e" (figura 2) si trova in posizione , il motore di propulsione funziona in maniera automatica.

##### Funzionamento manuale

Quando il pulsante "e" (figura 2) si trova in posizione , il funzionamento del servomotore è disinserito. La posizione della valvola va regolata con il pulsante o con la leva.

##### Segnalatori luminosi

Il servomotore dispone di 2 segnalatori luminosi. La luce sinistra e quella destra indicano la direzione di rotazione del motore.

### Scheda tecnica

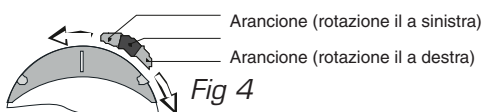
	TVM 60/120
Momento torcente	6 Nm / 15 Nm
Angolo di rotazione	90°
Velocità di rotazione	60/120 s
Tensione d'alimentazione	230 V ~, 50 Hz
Consumo	2,5 VA - 4 VA
Grado di protezione	IP42
Classe di protezione	II
Dimensioni (l x l x a)	84 x 101 x 85 (72)
Peso	390 g - 630 g

#### Conformità agli standard e alle normative

Servomotore TVM ... sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC
- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,
- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

**Standard applicati:** EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007. EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



## POL

### Silownik THERMOMATIC TVM do mieszalnego wentyla

#### Instrukcja montażu

Na oś wentyla „a” nałożyć adapter „b” i zakręcić do połowy skali wentyla. Do wentyla przykręcić śrubę blokującą „c”. Nałożyć silownik „d” na adapter „b”. Możliwe formy montażu silownika są zaznaczone na rysunku 3.

Silownik jest fabrycznie ustawiony w pozycji (45 <sup>°</sup>)

Należy ustawić skalę „f” przy nastawianiu należy zwrócić uwagę na położenie zamkniętego i otwartego wentyla. Na koniec należy ustawić przycisk „g” - przy tym należy uważać czy położenie przycisku jest zgodne ze skalą. Dokręcić śrubę „h”.

Przycisk należy przykryć pokrywką „i”.

#### Instrukcja obsługi

##### Działanie automatyczne

Kiedy przycisk „e” (rysunek 2) znajduje się w pozycji , silownik pracuje samodzielnie.

##### Działanie ręczne

Kiedy przycisk „e” (rysunek 2) znajduje się w pozycji , silownik nie pracuje.

Pozycję wentyla ustawia się za pomocą przycisku lub ucwytu.

##### Sygnalizacja za pomocą kontrolki świetlnej

Silownik ma 2 świetlne kontrolki sygnalizacyjne. Lewa i prawa kontrolka wskazują kierunek obracania się silownika.

### Dane techniczne

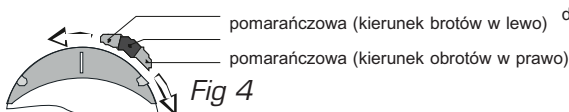
	TVM 60/120
Moment obrotowy	6 Nm / 15 Nm
Kąt obrotu	90°
Szybkość obrotów	60/120 s
Napięcie zasilania	230 V ~, 50 Hz
Zużycie	2,5 VA - 4 VA
Rodzaj ochrony	IP42
Klasa ochrony	II
Wymiary (d x sz x w)	84 x 101 x 85 (72)
Ciężar	390 g - 630 g

#### Zgodność ze standardami i normami

Silowniki TVM ... spełniają wymogi i przepisy następujących dyrektyw:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC
- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,
- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

**Applied standards:** EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007. EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



## ESP

### Actuador THERMOMATIC TVM para la válvula de mezcladores

#### Consignas de montaje

En el eje de la válvula "a" sienta el adaptador "b" y gírelo hasta el medio de la escala de la válvula. Fije el tornillo de cierre "c" en la válvula y coloque el actuador "d" en el adaptador "b". En el dibujo 3 se presentan las posibles posiciones del montaje del actuador.

El actuador está preajustado por el fabricante en la posición mediana (45 <sup>°</sup>).

Coloque la escala "f". Al ajustar la escala debe prestar atención en la posición de la válvula cerrada y abierta. Por último, reponga el botón "g". Cerciórese de que la posición del botón corresponda a la escala. Fije el tornillo "h" y ponga la tapa "i" o "k" en el botón.

#### Consignas de uso

##### Funcionamiento automático

Quando el botón "e" (dibujo 2) está en posición , el actuador funciona automáticamente.

##### Funcionamiento manual

Quando el botón "e" (dibujo 2) está en posición , el actuador está fuera de servicio.

La posición de la válvula se ajusta por medio del botón o de la manivela.

##### Pilotos luminosos

El actuador dispone de 2 pilotos luminosos. El piloto izquierdo y derecho indican la dirección de rotación del actuador.

### Datos técnicos

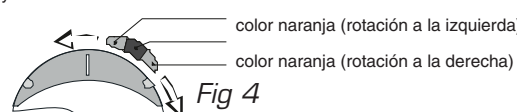
	TVM 60/120
Palanca	6 Nm / 15 Nm
Ángulo de rotación	90°
Velocidad de rotación	60/120 s
Tensión de alimentación	230 V ~, 50 Hz
Consumo	2,5 VA - 4 VA
Nivel de protección	IP42
Clase de seguridad	II
Dimensiones (l x a x a)	84 x 101 x 85 (72)
Peso	390 g - 630 g

#### Cumplimiento de las normas

Actuadores TVM ... se ajustan a los reglamentos de las siguientes directivas:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC
- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,
- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

**Normas aplicadas:** EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007. EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



#### Manufacturer

Termoventiler AB  
Sweden  
+46 (0)321-261 80  
info@termoventiler.se  
www.termoventiler.eu

#### Subsidiary

TV Termoventiler GmbH  
Germany  
+49 (0)3722 505 700  
info@termoventiler.de  
www.termoventiler.de